

# РУКОВОДСТВО ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ, ХРАНЕНИЮ, МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВЕРНЫХ ПОЛОТЕН, И КОМПЛЕКТУЮЩИХ К НИМ.

## MANUAL FOR TRANSPORTATION, STORAGE, INSTALLATION AND OPERATION OF DOOR PANELS AND THEIR COMPONENTS.

### DURVJU UN TO KOMPLEKTĖJOŠO ELEMENTU TRANSPORTĖŠANAS, UZGLABĖŠANAS, MONTĀŽAS UN LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA.

#### DURŲ VARČIŲ IR JŲ PRIEDŲ TRANSPORTAVIMO, SANDĖLIAVIMO, MONTAVIMO IR EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJA.

### ЕСІК ЖАПЫРАҒЫН ЖӘНЕ ОНЫҢ ҚҰРАМДАСТАРЫН ТАСЫМАЛДАУ, САҚТАУ, МОНТАЖДАУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

#### USTE JA NENDE TARVIKUTE TRANSPORTIMISE JA LADUSTAMISE NING KASUTAMISE JUHENDID

[bwdby@belwooddoors.by](mailto:bwdby@belwooddoors.by)

+ 375 17 388 08 11

[www.belwooddoors.com](http://www.belwooddoors.com)



ISO 9001

ОДО «Беллесизделие», 220075 Республика Беларусь, г. Минск, ул. Промышленная, 10  
«Belwooddoors» ALC, 220075 Republic of Belarus, Minsk, Promyshlennaya str., 10  
SPA «Belleizdeljje», 220075 Baltkrievijas Republika, Minska, Promišļennaja iela, 10

PAB «Bellesizdelie», 220075 Baltarusijos Respublika, Minskas, Promyšlennaja g., 10  
«Беллесизделие» ҚҰҚ, 220075 Беларусь Республикасы, Минск қ-сы, Промышленная к-сі, 10  
OÜ Bellesizdelie, 220075 Valgevene Vabariik, Minsk, Promõšlennaja tn. 10

#### УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ SERVICE CONDITIONS



Не допускайте прямого попадания воды, огня, прямых солнечных лучей. Избегайте грубого механического воздействия на дверь.

Avoid direct contact with water, fire, sunlight exposure.  
Avoid rough handling of the door.

Izvairoties no tieša kontakta ar ūdeni, uguni, tiešiem saules stariem. Nepieļaujiet durvju konstrukcijas mehāniskās izmaiņas.

Nelaiskite tiesioginio vandens, ugnies, tiesioginių saulės spindulių poveikio. Venkite šiurkštaus mechaninio poveikio į duris.

Судын, оттың, тікелей күн сәулесінің түсуіне жол бермеңіз, есікке ерескел механикалық әсер етуден аулақ болыңыз.

Vältige otsest kokkupuudet veega, tulega, päikesevalgusega.  
Vältige tugevat mehaanilist toimet uksele.

#### LIETOŠANAS NOTEIKUMI EKSPLOATAVIMO SĄLYGOS



Дверные полотна и комплектующие к ним должны транспортироваться, храниться только в горизонтальном положении в заводской упаковке на поддонах или ровных плоскостях, обеспечивающих их защиту от повреждений, увлажнения, попадания прямых солнечных лучей. Полотна до установки должны храниться в хорошо вентилируемых помещениях при соблюдении эксплуатационных значений влажности (30–60%) и температуры (5°–40°).  
Door panels and their components should be transported and stored only in a horizontal position in a factory package on pallets or flat planes that ensure their protection from damage, moisture and direct sunlight. Before installation, the door panels should be stored in well-ventilated premises under normal humidity (30–60%) and temperature (5°–40°) conditions.

Durvju vērtnes un to piederumi ir jātransportē un jāuzglabā tikai horizontālā stāvoklī un oriģinālajā iepakojumā uz paletēm vai līdzenām virsmām, kas pasargā no bojājumiem, mitruma un tiešiem saules stariem. Pirms uzstādīšanas durvju vērtnes jāuzglabā labi vēdināmās telpās ar darba mitrumu (30-60%) un temperatūru (5° – 40°).

Durų varčias ir jų priedus reikia transportuoti, laikyti tik horizontalioje padėtyje gamintojo pakuotėje ant padėklių arba lygių paviršių, apsaugančių juos nuo pažeidimų, drėgmės, tiesioginių saulės spindulių. Iki montavimo varčios turi būti laikomos gerai vėdinamoje patalpoje, laikantis drėgmės eksploatavimo rodiklių (30–60%) ir temperatūros (5 – 40 °).

Есік төсемдері мен олардың жиынтықтауыштары оларды зақымданудан, ылғалданудан, тікелей күн сәулесінің түсуінен қорғауды қамтамасыз ететін тұғырықтарда немесе тегіс жазықтықтарда келденең күйінде ғана зауыттық орамада ғана тасымалдануы, сақталуы тиіс. Орнатуға дейін төсемдер ылғалдылықтың (30 – 60%) және температураның (5° – 40°) пайдалану мәндерін сақтай отырып, жақсы желдетілетін үй-жайларда сақталуы керек.

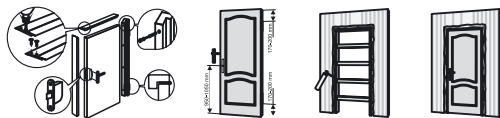
Uksi ja nende tarvikuid tuleb transportida, säilitada ainult horisontaalasendis tehasepakendis kaubaalustel või tasasel pindadel, mis tagavad nende kaitse kahjustuste, niiskuse ja otsese päikesevalguse eest. Enne paigaldamist uksti tuleb ukselehti hoida hästi ventileeritavates ruumides, suhtelisel õhuniiskusel 30-60% ja temperatuuril (5°-40° C).

#### ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ МОНТАЖА ASSEMBLY SEQUENCE

Внешний вид полотен и погонажных изделий необходимо осматривать при его покупке и до установки (до врезки замков и петель). Установку дверного блока должны производить специалисты, прошедшие обучение и имеющие соответствующую квалификацию. Монтаж дверей в строящемся либо ремонтируемом помещении допускается только после окончательного высыхания всех строительных материалов. При сборке и монтаже изделий (полотен, коробок, порталов, наличников) запрещается использовать герметизирующие составы (акриловые и (или) силиконовые герметики и другие силиконсодержащие материалы). Рекомендуется, чтобы двери находились в помещении (где будет производиться установка) в течение 3-4 дней до момента монтажа, для выравнивания параметров влажности и температуры.

The appearance of the door slabs and casings should be inspected upon receiving and before its installation (prior the drilling the hardware holes). Door unit installation should be carried out by trained and properly qualified specialists. Door assembly in newly built or repaired premises is allowed only after the building materials have dried completely. It is prohibited to use sealants (acrylic and / or silicone sealants and other silicone-containing materials) during products assembling and installation (slabs, casings, extensions, trims). Door slabs should be kept indoors 3-4 days prior to product assembling and installation to achieve optimum humidity and temperature parameters.

Вэртуң ун то комплектĕжошо элементу квалитĕти у н әрĕжо изкату и jāapseko sākot ar pirkšanas bildi un līdz to uzstādīšanas momentam (pirms enģu un slēdžu iegrēzšanas). Durvju bloka uzstādīšanu veic speciālisti, kas ir apmācīti šīs darbības veikšanai vai ar ieguvuši atbilstošu kvalifikāciju. Montāžot izstrādājumus (apģērbu, kastes, portālus, platformas), aizliegts izmantot hermētiskus (akrila un / vai silikona hermētiskus un citus materiālus). Durvju montāžu telpās, kas tiek celtas vai remontētas, veic, kad visi celtniecības materiāli ir pilnībā izkaltuši. Ieteicams nogādāt durvis telpā (kuras ir paredzēts uzstādīt) 3-4 dienas pirms to montāžas, lai izlīdzinātu gaisa mitruma un temperatūras rādītājus



Производство работ осуществлено согласно СТБ 2433-2015, ТКР 45-3, 02-223  
Production work is performed in accordance with STB 2433-2015 standards, TCP 45-3, 02-223  
Darbs veiksts saskaņā ar Baltkrievijas standartu 2433-2015, TKP 45-3, 02-223  
Darbs aizvērti pabeigts saskaņā ar STB 2433-2015, TKP 45-3, 02-223  
Жұмысгарды жүргізіу бСТ 2433-2015, сәйкес жүргізілді, ТКР 45-3, 02-223  
Төөд on teostatud vastavalt СТБ 2433-2015, ТКР 45-3, 02-223

#### DURVJU MONTĀŽAS SECĪBA MONTĀŽO EIGA

Durų varčių ir bagetų išorinę būklę būtina tikrinti įsigyjant gaminį ir prieš atliekant montavimo darbus (prieš įstant sėpnas ir vryrus). Durų bloko montavimo darbus turi vykdyti apmokyti ir turintys atitinkamą kvalifikaciją specialistai. Durų montavimą stamoje ar remontuojamoje patalpoje leidžiama atlikti tik visiškai išdžiūvus visoms statybinėms medžiagoms. Dalių (plokščių, staktų, portalų, skydus) surinkimui ir montavimui draudžiama naudoti sandariklius (akrilo ir / arba silikono hermetikus ir kitas silikonines medžiagas). Rekomenduojama, kad prieš montavimą durys būtų laikomos patalpoje (kur jos bus montuojamos) 3-4 dienas, kad susilygintų drėgmės ir temperatūros parametrai.

Есіктердің және бойлық бұйымдардың сыртқы түріне сатып алу уақытында және оны орнатар алдында (құлыптар мен топсаларды орнатпай тұрып) қарап шығу қажет. Есіктің кәсігін оқытылған және тиісті мамандығы бар мамандар орнатуы тиіс. Салынып жатқан немесе жөнделіп жатқан үй-жайда есіктерді монтаждауға барлық құрылыс материалдары толық кепкеннен кейін рұқсат етіледі. Бұйымдарды (есіктер, қораптар, порталдар, маңдайшаларды) құрастыру мен монтаждау кезінде бітегіш құрамдарды (акрил және (немесе) силиконды қымтақтар және басқа да силиконды материалдарды) пайдалануға тыйым салынған. Есіктер ылғалдылық пен температура параметрлерін түзету үшін монтаждау сәтіне дейін үй-жайда (орнатылу жүргізілетін) 3-4 күн аралығында болуына кеңес беріледі.

Uksi ja nende tarvikuid tuleb kontrollida nende ostmisel ning enne nende paigaldamist (enne lukkude ja hingede paigaldamist). Ukseploki paigaldamist peavad teostama koollitatud spetsialistid, kellel on vastav kvalifikatsioon. Uste paigaldamist ehitatavas või remonditavas ruumis tuleb teostada ainult pärast kõikeid ehitusmaterjalide lõplikku kuivamist. Uste tarvikute (lengide, lävepakkuide, piirdelistude) paigaldamiseks on keelatud kasutada hermeetikuid (akrüül- või silikoon hermeetikuid ning silikooni sisaldavaid materjale). Uksi soovitatakse hoida enne nende paigaldamist nende paigaldamiskohas 3-4 päeva, niiskuse ja temperatuuril ühtlustumiseks.

Перед монтажом дверей обязательно ознакомьтесь с инструкцией.

Please make sure to read the instructions before installing the doors.



#### УСТАНОВКА ДОБОРНОГО ЭЛЕМЕНТА INSTALLATION OF FINISHING PANELS

#### PAPILDELEMENTU UZSTĀDĪŠANA PRAPLATINIMO ELEMENTO MONTAVIMAS

#### ҚОСАЛҚЫ ЭЛЕМЕНТТИ ОРНАТУ LISAELEMENTIDĖ PAIGALDAMINE

